



13th International Conference of South Asian Languages and Literatures (ICOSAL-13)



Organised by

**Central Institute of Indian Languages, Mysuru
&
Indian Institute of Language Studies, Delhi**

Program Schedule

Dates: January 08-10, 2018

Venue: Central Institute of Indian Languages, Mysuru

Inaugural, Plenary and Closing Sessions will be at the Conference Hall

Papers are distributed in Parallel Sessions as follows:

- A Conference Hall** (Second Floor)
- B Committee Hall # 1** (Second Floor)
- C Committee Hall # 2** (First Floor)
- D LDC-IL Conference Hall** (Second Floor)
- E Preview Theatre** (Basement)

*** Session 1A will be in honour of Alice Davison and James Gair**

DAY 1		8 January 2018	
09.00-10.00	Registration		
10.00-11:20	Inaugural Session		
	10:00	-	Invocation
	10:05	-	Welcome speech Dr. L. Ramamoorthy Joint-Organising Secretary, ICOSAL-13
	10:15	-	Lighting of Lamp
	10:25	-	Introduction to ICOSAL Prof. Omkar N. Koul Chairperson, IILS, Delhi
	10:35	-	Remarks by the Guest of Honour Prof. Boris A. Zakharyin Moscow State University, Russia
	10:45	-	Inaugural Address Padmabhushan Prof. Yarlagadda Lakshmi Prasad Member, Kendriya Hindi Samiti
	11:00	-	Presidential Address Prof. D.G. Rao Director, CIIL, Mysuru
	11:10	-	Vote of Thanks Prof. Umarani Pappuswamy Organising Secretary, ICOSAL-13
11:20-11:40	TEA BREAK		
11:40-12:25	Chair: D.G. Rao	<p><i>Keynote Address:</i> Tanka B. Subba <i>Former Vice-Chancellor, Sikkim University, Sikkim.</i></p> <p>Sustaining cultural and linguistic diversity in South Asia: Some Suggestions from Anthropological Perspectives</p>	
12:25-12:30	BREAK FOR PARALLEL SESSIONS		

DAY 1		8 January 2018				
12:30-13:30		Session 1				
	1A	1B	1C	1D	1E	
	<i>Chair:</i> Liudmila Khokhlova	<i>Chair:</i> Jawaharlal L. Handoo	<i>Chair:</i> Ranjit Singh Rangila	<i>Chair:</i> Raj Nath Bhat	<i>Chair:</i> Saratchandran Nair	
12:30-12:50	Tanmoy Bhattacharya Hindi Participial Agreement	Sunny Soni Socio-Pragmatics of "Bhosadi Ke" in Kashika Language	Sudheer Bhan & Arya Manoharan Code mixing and code switching in successive - Bilingual (Telugu+English) Children	Sakshi Kalra Foot Structure of Gaddi	Sunil Handique & Swapnarani Bora Significance of Bound Root in Khamti Morphology	
12:50-13:10	A. Rajamanickam The subordinating Conjunctions in Modern Tamil - A grammatical study	Fadhl Qutaish & V. Thiruvalluvan Pragmatic Deficit in Yemeni Arabic-Speaking Children with Specific Language Impairment	Pallav Vishnu Use of Local Dialects in the Advertising World to attract the General Mass	Mandira Sana Basumatary Hiatus Resolution in Bodo	Satarupa Sen Reduplication in Sylheti: An Optimality Theory Analysis	
13:10-13:30	K. Srikumar Transitivity Alternations with the Verbalizer Petuka in Malayalam	Ringu Ann Baby Exhaustiveness effect in Malayalam: Implicature or truth conditional?	Hilal Ahmad Dar & Zahid Bashir Lone Language Attitude and identity Among Tibetan people living in Kashmir: A Sociolinguistic Study	V. Ramamoorthy Symbols of Tamil language	Rhythm Chauhan & Mona Parakh A Preliminary Study of Personal Pronouns in Mewari	
13:30-14:30	LUNCH BREAK					

14:30-15:50					
Session 2					
	2A	2B	2C	2D	2E
	<i>Chair:</i> P. Perumal Samy	<i>Chair:</i> S. Rajendran	<i>Chair:</i> N. Nadaraja Pillai	<i>Chair:</i> L. Ramamoorthy	<i>Chair:</i> Roop K. Bhat
14:30-14:50	Ramesh Kumar Kuramboyna Expressive in Bondo/Remo and Telugu: Lexical fields and Sense Relations	Salman Alam & Moukthika Yerramilli What Language is your next word in?	Uma Maheshwara Rao Indian Languages, their contribution to Indian Economy and their Relevance as Medium of Instruction	Yogesh Umale Tree-bank Annotation for Marathi	Samhita Bharadwaj Honorificity in Assamese
14:50-15:10	Tungdim Philip Thanglienmang Survey of Kuki-Chin linguistic classifications with reference to the Zo language	Subrat K. Prusty & B.N. Dash Origin and Development of Indian Scripts: A Positional Study	Seetha Lakshmi & Nanthini Arivuselvan Discourse in Tamil Classrooms	Pitambar Behera Stanford Universal Typed Dependency Relationships for Parsing Hindi Texts based on Tesni`ere's Dependency Framework	Moumita Dey Identifying the Semantic-Categorical Features of Vectors in Kokborok
15:10-15:30	Jyoti Sharma ə~ɑ alternation in the Mara agreement (pronominal) markers	C. Shylin Psychological study on Child and adult's perspective through Pranav's Picture by Nandini Nayar	Theporal. S & Sundarsingh Joseph CLIL-integrated classroom strategy for effective academic-oriented language production at secondary level	Anju. B Challenges and Issues in developing a Morphological Analyzer for Malayalam	Sampada Deshpande Study of Evidentiality in Gujarati
15:30-15:50	Ramesh Nanjundan Tribal Language Documentation, Western Ghats –with reference to Todas of Nilgiris	Paroma Sanyal Phonological Faithfulness to pre and post spell-out syntactic architecture	Riophilla Alfred Decolouring the Western Attitude in Teaching English as a Second Language in South Asian Context	Rajesh.N & Manasa. G All shapes and sizes : Processing of Multi-Byte Character Set of Indic Scripts -A Kannada Case Study	G. S. Bansode Grammatico-Semantic Aspects of Deixis in Marathi
15:50-16:05	TEA BREAK				

16:05-16:50	Plenary 1 Chair: Boris A. Zakharyin	Karumuri V. Subbarao <i>Former Professor, Department of Linguistics, University of Delhi, Delhi.</i> The Stem 1 and Stem 2 Distinction in Kuki-Chin from a Finiteness Point of View			
16:50-17:50	Session 3				
	3A	3B	3C	3D	3E
	<i>Chair:</i> Omkar N. Koul	<i>Chair:</i> Abhinav K. Mishra	<i>Chair:</i> Sundarsingh Joseph	<i>Chair:</i> Umarani Pappuswamy	<i>Chair:</i> P.R.D. Fernandez
16:50-17:10	Saratchandran Nair Diminutive Adjectives in Malayalam	Anirban Sarkar Conceptualizing Surface Space in Language	Roop K. Bhat Communal harmony in Kashmiri Literature: The Post 1990 scenario	Praveen Gatla & Y. Viswanath Naidu Developing Dependency Tree Bank for Telugu Parser	Sampreetha K Colour and Conceptualisation in the Language of Attappady Palu Kurumba: An Analysis of Prototype Model
17:10-17:30	Liudmila Khoklova Shifts in semantic roles marking in Western Indo-Aryan languages	Manas Jyoti Bora The Construction of Abstract Space in Assamese	B. Sharmila Babu Psychological aspects of women through Anita Desai's novel "Cry the peacock"	Ganthoti Nagaraju Issues in Part-of-Speech (POS) tagging of Telugu (EMILLE) Corpus	Rosmin Joseph Malayalam Kinship Terms as Terms of Address and Reference: A Sociolinguistic Study
17:30-17:50	S. Kunjamma Why do Languages Change? An Enquiry	Nageswara Rao Uppuluri Cognitive Stylistic Analysis to Aravind Adiga's The White Tiger	Anand Krishnan Pre-Marital Love In Ancient Indian Literature: <i>Kuṛuntogai</i> (Tamil), <i>gāthā satta sāi</i> (Prakrit) and <i>caurapañcāsikā</i> (Sanskrit)	Sagarika Pattnaik & Ajit Kumar Nayak POS Tagging of Odia Language using Maximum Entropy and Rule based Technique	Ashwini Thosar & Ajay Sarvaiya Comparative Analysis of Animal Proverbs in Marathi and English
18:00-19:00	CULTURAL PROGRAMME				

DAY 2		9 January 2018			
9:30-11:10		Session 4			
	4A	4B	4C	4D	4E
	Chair: Boris A. Zakharyin	Chair: T.B. Subba	Chair: Sam Mohan Lal	Chair: Saratchandran Nair	Chair: Roop K. Bhat
9:30-9:50	P. Perumal Samy Negative Expressions in Kisan Mother Tongue: An Analysis	Jawaharlal L. Handoo Folklore and the Discourse of Power and Oppression	Zafeer Hussain Kiani & Abdul Qadir Khan Language Loss Caused by Socio-Economic Inferiority Complex: A Case Study of Domaaki	Paromita Nandy Major Phonological Deviation of Malayalam Retroflex Sound among Bengali Diaspora in Kerala	Devashree Trivedi & Sampada Deshpande Polysemy in Gujarati Postpositions /tʰi / and /ne/
9:50-10:10	M. Selvadurai Koraga Numerals: A study	Humaira Khan, Irfan Ul salam & Aadil Kak Didacticism in Pashto folktales: An Analytical Study	Jonali Saikia A Brief study Sociolinguistic in Deori	Arul Dayanand Vowel Duration and Consonant Length in Irula: An Instrumental Approach	Banuchandar G & Saranya R Comparison of Animal Metaphors in Idioms of English, Spanish, and Tamil - A Cognitive Semantic Approach
10:10-10:30	Harvinder Negi Argument alignment in Kinnauri	Ruta Paradkar Narratives of diaspora experience from a male and female perspective	Albina Narzary Language Maintenance and Shift among the Hajongs of Assam	Bidisha Kashyap & Jimly Gogoi Segmental Differences in Assamese Dialects	Krishna Hazarika Conceptual Metaphors in Assamese
10:30-10:50	Atanu Saha & Trishita Nandi A Comparative study of Classifiers in Bangla and Chinese	Akhila Sara Varughese Fictional Articulation of Indian Mythology in Graphic Novels	Mallikarjun Meti Language Ideologies and Multilingualism: Discourses of the Loss of Language	Rajeshwari Datta Syllable Structure: A Study of Monosyllables in Limbu	P. M. Girish Embodied Meaning of the Pronominal System in Malayalam
10:50-11:10	Lulabi Pattanayak Emerging dynamics in tribal languages and literacy: Lessons from Santals	Swati Srivastava Feature Verification For Sentiment Analysis of Hindi Funny Songs	Rusa Bhowmik The position of 'tumi' in Register Formality Scale in urban Bengali speakers	Datturam Devune Medial Cluster Formations in Telangana Telugu	Rajashree Swain Perimeter of Semantic Dimension of Compound verb of Kui Language
11:10-11:25	TEA BREAK				

11:25-12:10	Plenary 2 Chair: K. Rangan	S.N. Sridhar¹ & Kamal K. Sridhar² <i>SUNY Distinguished Service Professor State University of New York, Stony Brook, USA¹</i> <i>Associate Professor, Department of Asian and Asian American Studies and Linguistics, Stony Brook University, USA².</i> Superdiversity, Translanguaging and Sociolinguistics of Globalization			
12:10-12:15	BREAK FOR PARALLEL SESSIONS				
12:15-13:35	Session 5				
	5A	5B	5C	5D	5E
	Chair: Tanmoy Bhattacharya	Chair: L. Ramamoorthy	Chair: G. Prabhakar	Chair: Uma Maheshwara Rao	Chair: C.V.Sivaramakrishna
12:15-12:35	Parul Upadhyay & Shailendra Kumar Malwi Agreement Patterns	Kesava Murthy Address and Reference Terms Distinction in Telugu Kinship	Nusrat Begum Advertisement in Urdu Newspapers	Mamata Nayak A semi-automatic approach for establishment of Data-Set in support of Printed Odia script	Dipali Ray & Harimadhab Ray Translating Idiomaticity, Multiword Expressions (MWEs) and Folk-rhymes
12:35-12:55	Amom Meetei Two Types of nə-marked DPs in Meeteilon	Proma N. Chowdhury & Hemanga Dutta Comparative Study of Loan Words in Standard Bangla and a South West Bangladeshi Dialect	Sasi Kiran R Mallam What makes a language modern? Telugu language, Print and Vernacular Modernity in late colonial Andhra	Bishwa Ranjan Das, H.B. Maringanti, N.S. Dash & B.N. Dash Transliteration System from English to Odia by Using Encoding Principle	Projita Giri Translation Processes Applied in Subtitles of Belaseshe
12:55-13:15	Nivedita Verma Complex Predicates in Hindi: An Exoskeletal Approach	Javaid Aziz Bhat Cultural contact and its effect on language use: A study of the effect on Kashmiri language due to cultural contact	Prasannakumar E.M. Science Reporting in Malayalam: A Conceptual Integration Analysis	Sharmin Muzaffar & Pitambar Behera A Qualitative Evaluation of Google's Translate: Comparison of English - Urdu PBSMT and NMT Systems	Pratim Das Translating Soviet Children's Literature: Imagination, Culture and Politics
13:15-13:35	Chandrika Baruah Dual Base Orders of Assamese Ditransitives	Prem Kumar L.R. & Kishore Kumar L.B. A Descriptive Analysis of Kinship Terms on Saurashtra	Sruthi T Marxist Influence in Malayalam literary criticism – Some reflections from Kerala	Vijayalaxmi F. Patil Second Language Learning through Corpus	Levin Jacob Crossing Borders: Translating Christian Women in 19th Century Travancore, Kerala, India
13:35-14:30	LUNCH BREAK				

14:30-15:30 Session 6					
	6A	6B	6C	6D	6E
	<i>Chair:</i> M. Balakumar	<i>Chair:</i> Susheela Thomas	<i>Chair:</i> Boris A. Zakharyin	<i>Chair:</i> Ramesh Nanjundan	<i>Chair:</i> B.N. Dash
14:30-14:50	Ankita Karmakar Sounds of Dirang Monpa: An Initial Try	Bobita Sarangthem & Lokendro Laishram The manners of Metaphorical expression in Meiteilon	Rajnath Bhat Number Systems in Indic	Srijani Mondal Tense and Aspect in Birbhum Bangla	Ankur Jyoti Das & Tusmita Deka The Allophonic Variations of the Assamese voiceless velar fricative /x/
14:50-15:10	D. David Wilson Linguistic Sustainability in the context of endangered Muthuvan Tribal Language in the Western Ghats	Santosh Kumar Ranchi via Kanke: Tracing the stigma of mental illness through proverbial imagination	Smita Sahu Comparative Study of Case Markers in Bengali, Oriya and Bahraagi, and Reconstruction of Proto- Forms	Umesh Chamling Extinct Kinship Terms of Kirati Community	Sreerakuvandana Vandana Linearity of cluster in Tamil: With reference to ksh and shri
15:10-15:30	Palani Kumaresan Language Endangerment and Documentation (with special reference to Irula a South Dravidian Tribal Languages)	Repsy Marium Mathew Cognitive Structure of Cyber Space: How Indian Brain Conceives the Internet?	Curiously Bareh How much the Munda and Khasian languages of India deviate from Austroasiatic phylum?	Aleendra Brahma Sùmàbàrì and Sànzàrì Dialects of Bodo: A Contrastive Survey	Sukhvinder Singh Sangha Detonalization of Punjabi: Towards a loss of Linguistic Indigeneity
15:30-15:45	TEA BREAK				
15:45-16:30	Plenary 3 <i>Chair:</i> K.V. Subbarao	Boris A. Zakharyin <i>Honourary Professor, Department of Indian studies, Moscow state University, Russia</i> Two centuries of Studies in Indian Philology in Russia			

16:30-17:30 Session 7				
	7A	7B	7C	7D
	<i>Chair:</i> K.V. Subbarao	<i>Chair:</i> T.B. Subba	<i>Chair:</i> S. Rajendran	<i>Chair:</i> Ranjit Singh Rangila
16:30-16:50	Tarai Use of modal auxiliaries 'Can' and 'Will' associated with prosocial words facilitates the processing of language and enhances the outcome of communication	Swapna Akoju Effect of Ethnicity on the Average Itch Levels of Indians Vis-à-vis Caucasians, Afro Americans and Mongoloids: A Forensic Phonetic Perspective	Umarani Pappuswamy Making Dictionaries of Indigenous Languages: Design Issues and Codification of Lexical Semantic and Pragmatic Information	Ramakrishnan Muthiah Language, Literature and Society: Semiotic Study of the Origin Myth of the Santhals
16:50-17:10	Kuntala Ghosh Dastidar Contrastive Study of Echo Reduplication in Bengali and Hindi	Arup Majumder & Atanu Saha An Anthro-po-linguistic Study on the Kinship Terms of Kurmali	Jibin Kiran Gundert model of Dictionary making	Nivedita Mitra The Semiotic Relevance: a Substantivist Approach
17:10-17:30	Anindita Sahoo Pseudo copulas and No-Elision: A typological study	R. Joela Rubini An Eco critical study on Pillai's Chemmeen with reference to South Indian Fishermen	Gajendra P & Neelam Yadav Development of Machine Readable Dictionary	Abhinav Kumar Mishra & Rakhi Mishra Relevance of Forensic Linguistics in Indian Context
17:30- 18:30	GENERAL BODY MEETING: ICOSAL-13			
18:30-19:30	Cultural Programme			
20:00-22:00	Conference Dinner Hosted by Director, CIIL, Mysuru			

DAY 3		10 January 2018			
9:30-10:30		Session 8			
		8A	8B	8C	8D
		<i>Chair:</i> Boris A. Zakharyin	<i>Chair:</i> K.Viswanatham	<i>Chair:</i> K. Rangan	<i>Chair:</i> M.Balakumar
9:30-9:50	Girijapathi. N.M. Grammatical Tradition of Kannada language (Language of Dravidian Family)	S. Rajendran Cognitive Extensions of Meaning in Verbs of Movement in Tamil	Nadaraja Pillai Preparing a Common Template for Teaching South Asian Languages through Multimedia Packages	Pritamkumar Singh Obligatory and Optionality of Pronominal markers in Imphal and Heirok Dialects of Manipuri	
9:50-10:10	Nirmaljit Kaur Contribution of Bhartṛhari in Indian Grammar Tradition	Sam Mohan Lal Impact of Tamil on the socio - cultural and linguistic loss in Urali	G.Prabhakar Teaching of Indian Scripts to Adults in L ₂ /L _F Situations	Chandan Kumar Definiteness & Multiple determiners: A case study of Magahi language	
10:10-10:30	Abrar KJ Verb descriptions in etic Malayalam grammars	Bornini Lahiri & Ritesh Kumar Diachronic Study of Mixed Codes in Bengali Films	Razaul Karim Faquire Projecting an Ideological Basis for the English Language Education Policy of Bangladesh	Veerababu Modala A syntactic and Semantic analysis of Causative Motion Verbs in Telugu and English	
10:35-11:15	Plenary 4 <i>Chair:</i> Rajesh Sachdeva	Peter E. Hook¹ and Omkar N. Koul² <i>¹Universities of Michigan and Virginia, USA and ² Indian Institute of Language Studies</i> Impersonal Expressions in Hindi-Urdu and Phantom Valents in Kashmiri			
11:15-11:30	TEA BREAK				
11:30-13:30	Invited Colloquium	Grammatical Traditions of Indian Classical Languages Panelists L.Ramamoorthy <i>First Grammars of Classical Dravidian Languages</i> K.Rangan <i>A Basis of Conceptual System: Tolkappiam - Ezhuttatikaram</i> B.N.Patnaik <i>Oriya Grammar across Centuries and Theories</i> Ranjit Singh Rangila <i>Grammatical Traditions of Sanskrit</i> R.Panneerselvam <i>Shabdha Smiriti: A Linguistic Study</i>			
13:30-14:30	LUNCH BREAK				

14:30-15:30				
Session 9				
	9A	9B	9C	7E
	<i>Chair:</i> B.N.Patnaik	<i>Chair:</i> Saratchandran Nair	<i>Chair:</i> C.V.Sivaramakrishna	<i>Chair:</i> Abhinav K. Mishra
14:30-14:50	K.Viswanatham Variation in the Use of Personal Pronouns in Modern Dravidian and Aryan Languages: A Comparative Analysis	Tariq Khan Children's Humour in the Perspective of Language Pedagogy	Basavanthrao Patil The Translation of Ideology and Short Stories	Bablu Ray Lexical Creativity in Post-colonial Indian English Novel: The Inheritance of Loss
14:50-15:10	Diksha Konwar & Parijat Narzary A Comparative Study of Tense and Aspect in Bodo and Deori	Arun Balaji T & Rajesh Kumar Teaching of English Language in Tamil Medium Schools	Md. Saleem Ahmed Influences of Arabic Language & Literature on Urdu Lang. & Literature: with reference to Translation work	Vandana Mishra Combining corpus linguistics and critical discourse analysis to study power relations and ideology in Hindi Newspapers
15:10-15:30	Zeenat Tabassum The Syntax and Semantics of V-nako construction in Lambani	Tirumala Pal Biswas & Dripta Piplai Mondal Developing an Integrated Curriculum Using Mother Tongue: Integrated Resource Centre in Sunderban Islands	N. Kalaivani Antiquity of Tamil	Bijayanti Devi Haobam Numbers in Somdal (A Dialect of Tangkhul)
15:30-15:45	TEA BREAK			
15:45-16:45	CLOSING SESSION			
HAVE A SAFE TRIP BACK HOME!				